

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

10 FÉVRIER 1949.

10 FEBRUARI 1949.

PROJET DE LOI

autorisant la Régie des Télégraphes et des Téléphones à émettre, en Belgique ou à l'étranger, sous la garantie de l'Etat, un ou plusieurs emprunts à concurrence d'un montant total de 2 milliards de francs belges.

WETSONTWERP

waarbij de Regie van Telegraaf en Telefoon gemachtigd wordt in België of in het buitenland, onder waarborg van de Staat, een of meer leningen tot een totaal van 2 milliard Belgische frank uit te schrijven.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

D'après les ordres du Régent, nous avons l'honneur de déposer sur le bureau de la Chambre un projet de loi autorisant la Régie des Télégraphes et des Téléphones à émettre, en Belgique ou à l'étranger, sous la garantie de l'Etat, un ou plusieurs emprunts à concurrence d'un montant total de 2 milliards de francs belges.

Le compte de prévisions de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'exercice 1949 prévoit les paiements suivants pour dépenses d'établissement et d'extension :

Sommes à payer en 1949 pour l'achèvement des programmes antérieurs (approvisionnements et travaux à exécuter par l'industrie privée) fr. 1,374,300,000

Sommes à payer en 1949 sur le programme d'extension de cet exercice qui comporte des engagements nouveaux pour 2,172,664,527 francs : 450,100,000

Soit au total . . . fr. 1,824,400,000

Volgens de bevelen van de Regent, hebben wij de eer op het bureau van de Kamer een ontwerp van wet neer te leggen, de Regie van Telegraaf en Telefoon machtigend, onder waarborg van de Staat, in België of in het buitenland een of meer leningen tot een totaal bedrag van 2 milliard Belgische frank uit te schrijven.

De ramingen van de Regie van Telegraaf en Telefoon voor het dienstjaar 1949 voorzien de volgende betalingen voor uitgaven van oprichting en uitbreiding :

Sommen in 1949 te betalen voor het afwerken der vorige programma's (voorraden en werken door de privaatsnijverheid uit te voeren) . fr. 1,374,300,000

Sommen in 1949 te betalen op het programma van uitbreiding van dit dienstjaar waarvoor beleggingen voor een bedrag van 2,172,664,527 frank zijn voorzien 450,100,000

Hetzij. . . fr. 1,824,400,000

H.

Considérant qu'il est nécessaire et urgent que la Régie des Télégraphes et des Téléphones soit assurée des moyens indispensables au financement de son programme d'extension et de modernisation, il importe de l'autoriser à émettre, en Belgique ou à l'étranger, sous la garantie de l'Etat, un ou plusieurs emprunts à concurrence d'un montant global de 2 milliards de francs belges.

Le Ministre des Communications,

Gezien het nodig en dringend is dat de Regie van Telegraaf en Telefoon met zekerheid over de onmisbare middelen beschikke om haar programma van uitbreiding en modernisering te financieren, dient haar machtiging verleend om, in België of in het buitenland, onder waarborg van de Staat, een of meer leningen tot een totaal bedrag van 2 milliard Belgische frank, aan te gaan.

De minister van verkeerswezen,

A. VAN ACKER.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën

G. EYSKENS.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Communications
et du Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Communications est chargé de
présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives,
le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones est
autorisée à émettre, en Belgique ou à l'étranger, en
monnaie belge ou étrangère, un ou plusieurs
emprunts pour un montant nominal n'excédant pas
2 milliards de francs belges.

L'époque et les modalités de ces emprunts seront
déterminées par le Ministre des Communications et le
Ministre des Finances.

Art. 2.

L'Etat garantit le paiement des intérêts et le rem-
boursement du capital de ces emprunts.

Art. 3.

Le Ministre des Communications et le Ministre des
Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne,
de l'exécution de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 5 février 1949.

WETSONTWERP

KARÉL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voordracht van de Minister van Verkeerswezen
en van de Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Verkeerswezen is ermede belast,
in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ont-
werp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

De Regie van Telegraaf en Telefoon is er toe
gemachtigd, in Belgische of in vreemde munt, in
België of in het buitenland, één of meer leningen
uit te schrijven voor een nominaal bedrag dat niet
hoger is dan 2 milliard Belgische frank.

Tijdstip en modaliteiten van deze leningen zullen
door de Minister van Verkeerswezen en de Minister
van Financiën worden bepaald.

Art. 2.

De Staat waarborgt de betaling van de interesten
en de terugbetaling van het kapitaal dezer leningen.

Art. 3.

De Minister van Verkeerswezen en de Minister van
Financiën zijn belast, ieder wat hem betreft, met de
uitvoering van deze wet.

Gegeven te Brussel, 5 Februari 1949.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Communications,

A. VAN ACKER.

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Verkeerswezen,

De Minister van Financiën,